



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

Документація технічна на вироби

ШРИФТИ

Частина 4. Діакритичні і окремі знаки
латинської абетки
(ISO 3098-4:2000, IDT)

ДСТУ ISO 3098-4:2007

БЗ № 10-2007/418

Видання офіційне



Київ
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ
2009

ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО: Технічний центр Національної академії наук України

ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ: Ю. Поліщук, канд. фіз.-мат. наук (науковий керівник); Л. Топалова

2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 10 жовтня 2007 р. № 254 з 2009-07-01

3 Національний стандарт відповідає ISO 3098-4:2000 Technical product documentation — Lettering — Part 4: Diacritical and particular marks for the latin alphabet (Технічна документація на вироби. Шрифти. Частина 4. Діакритичні окремі знаки латинської абетки)

Ступінь відповідності — ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

Право власності на цей документ належить державі.
Відтворювати, тиражувати і розповсюджувати його повністю чи частково
на будь-яких носіях інформації без офіційного дозволу заборонено.
Стосовно врегулювання прав власності треба звертатися до Держспоживстандарту України

Держспоживстандарт України, 2009

ЗМІСТ

	С.
Національний вступ	IV
1 Сфера застосування	1
2 Нормативні посилання	1
3 Загальні вимоги і розміри	1
4 Приклади	1

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожний переклад міжнародного стандарту ISO 3098-4:2000 Technical product documentation — Lettering — Part 4: Diacritical and particular marks for the latin alphabet (Технічна документація на виробі. Шрифти. Частина 4. Діакритичні окремі знаки латинської абетки).

Національна організація, яка супроводжує цей стандарт, — Технічний центр НАН України.

До цього стандарту внесено такі редакційні зміни:

- змінено назву розділу 1 для узгодження її з чинними державними стандартами;
- долучено структурний елемент «Зміст» для зручності користувачів;
- слова «ця частина ISO 3098» замінено на «цей стандарт»;
- структурні елементи цього стандарту: «Титульний аркуш», «Передмову», «Національний вступ», першу сторінку і «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації;

— до розділу 2 «Нормативні посилання» долучено «Національне пояснення», виділене рамкою.

Повний перелік чинних стандартів ISO серії 3098 наведено в ДСТУ ISO 3098-0:2006.

Цей стандарт чинний в Україні на альтернативних засадах з відповідними стандартами *Единой системы конструкторской документации* і має однакову з ними юридичну силу.

Копії документів, на які є посилання у цьому стандарті, можна отримати у Головному фонді нормативних документів.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ДОКУМЕНТАЦІЯ ТЕХНІЧНА НА ВИРОБИ

ШРИФТИ

Частина 4. Діакритичні і окремі знаки латинської абетки

ДОКУМЕНТАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ НА ИЗДЕЛИЯ

ШРИФТЫ

Часть 4. Диакритические и отдельные знаки латинского алфавита

TECHNICAL PRODUCT DOCUMENTATION

LETTERING

Part 4. Diacritical and particular marks for the latin alphabet

Чинний від 2009-07-01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей стандарт встановлює діакритичні і окремі знаки для літер латинської абетки, які застосовують разом з літерами, наведеними в ISO 3098-2. У таблицях 1 і 2 ці знаки подано відповідно до різних мов, у яких їх застосовують.

2 НОРМАТИВНІ ПОСИЛАННЯ

Наведений нижче нормативний документ, на який є посилання у цьому стандарті, містить положення, що є основними для цього стандарту. Для датованих посилань пізніші зміни чи поправки до цього видання не застосовують. Однак учасникам угод, базованих на цьому стандарті, необхідно визначити можливість застосування найновішого видання нормативного документа, наведеного нижче. Для недатованих посилань застосовують останнє видання цього документа. Члени ISO та IEC впорядковують каталоги чинних міжнародних стандартів.

ISO 3098-0:1997 Technical product documentation — Lettering — Part 0: General requirements

НАЦІОНАЛЬНЕ ПОЯСНЕННЯ

ISO 3098-0:1997¹⁾ Технічна документація на вироби. Шрифти. Частина 0. Загальні вимоги

¹⁾ Чинний в Україні як ДСТУ ISO 3098-0:2006

3 ЗАГАЛЬНІ ВИМОГИ І РОЗМІРИ

Загальні вимоги і розміри букв, цифр і знаків подано у ISO 3098-0.

Щоб отримати лінію постійної товщини, запобігти забрудненню на перетині ліній та полегшити процес написання, букви, цифри та знаки слід виконувати так, щоб лінії схрещувалися чи перетиналися приблизно під прямим кутом.

4 ПРИКЛАДИ

У таблиці 1 показано спеціальні та типові характеристики (розміри діакритичних знаків, положення і розташування відносно певної букви) для написання букв різних мов. Окремі знаки слід сприймати як складову частину букв; їх показано в таблиці 2.

Видання офіційне

Таблиця 1

Розміри та положення діакритичних знаків				Мова (символ мови)									
				Албанська (sq)	Чеська (cz)	Данська (da)	Фінська (fi)	Голландська (nl)	Французька (fr)	Німецька (de)	Угорська (hu)	Ісландська (is)	
Шрифт А		Шрифт В											
похилий	вертикальний	похилий	вертикальний										
								àè	ÀÈÜ àèü				
					ÁÉÍÓÚÝ áéíóúý			éó	É é		ÁÉÍÓÚ áéíóú	ÁÉÍÓÚÝ áéíóúý	
									ê	ÀÉÍÒÜ àéìòü			
					ČĎĚŇŘŠŽ čďěňřšž								
					Û ú	Å å	Å å						
				Ҷ ҇					Ҷ ҇				
				È è		ÄÖ äö	æǿ	ÈÏ èï	ÄÖÜ äöü	ÖÜ öü	Ö ö		

відповідно до ISO 639)

Італійська (it)	Норвезька (no)	Польська (pl)	Португальська (pt)	Латинська (ro)	Сербсько-хорватська (sh)	Словацька (sk)	Іспанська (es)	Шведська (sv)	Турецька (tr)	Естонська (et)	Латиська (lv)	Литовська (lt)
ÀÈÌÒÙ àèìòù			ÀÒ àò									
É é		ĆŃÓŚŻ ćńóśż	ÁÉÍÓÚ áéíóú		ĆÓ ćó	ĀĒÍÓŪÝ āēíóúý	ÁÉÍÓÚ áéíóú					
Í í			ĀÊÔ āêô	ĀĪ āī		Ô ô			ĀĻĪŪ āļīū			
					ČŠŽ čšž	ČĎŇŠŤŽ čďňšťž				ŠŽ šž	ČŠŽ čšž	ČŠŽ čšž
			ĀŌ āō				Ń ń			Ō ō		
	Å å							Å å				
				Ā ā					Ĝ ğ		Ĝ ğ	
			Ç ç						Ç ç			
	ö					Ä ä		ÄÖ äö	ÖÜ öü	ÄÖÜ äöü		

Кінець таблиці 1

Розміри та положення діакритичних знаків				Мова (символ мози)								
Шрифт А		Шрифт В		Албанська (sq)	Чеська (cz)	Данська (da)	Фінська (fi)	Голландська (nl)	Французька (fr)	Німецька (de)	Угорська (hu)	Ісландська (is)
похилий	вертикальний	похилий	вертикальний									
											ő ű ö ű	
					đ							
												ð d

а) Довжина штриха має дорівнювати проміжку між вертикальними лініями букви.

відповідно до ISO 639)

Італійська (it)	Норвезька (no)	Польська (pl)	Португальська (pt)	Латинська (ro)	Сербсько-хорватська (sh)	Словацька (sk)	Іспанська (es)	Шведська (sv)	Турецька (tr)	Естонська (et)	Латиська (lv)	Литовська (lt)
		Z z							ı			Ė ė
						Ĺ ĺ					ģ	
						L l ll						
											ÄËÜ äëü	Ū ^{a)} ū
		Æ æ		Ş ş				Ş ş			ĢĶĻŅ ģķļņ	ÆËÏ æëï
		L l										
					Đ đ							

Таблиця 2

Розміри окремих знаків				Мова	Розміри окремих знаків				Мова
Шрифт А		Шрифт В			Шрифт А		Шрифт В		
похилий	верти- каль- ний	похилий	верти- каль- ний		похилий	верти- каль- ний	похилий	верти- каль- ний	
				Данська					Данська Норвезька
					Ісландська Норвезька				
				Французька					Німецька

БІБЛІОГРАФІЯ

1 ISO 639:1988 Code for the representation of names of languages.

Код УКНД 01.100.01

Ключові слова: діакритичні знаки, літери, розміри окремих букв з діакритичними знаками, технічна документація на вироби, шрифти.

Редактор **С. Ковалець**
 Технічний редактор **О. Марченко**
 Коректор **І. Копацька**
 Верстальник **І. Барков**

Підписано до друку 15.12.2009. Формат 60 × 84 1/8.
 Ум. друк. арк. 0,93. Зам. Ціна договірна.

Виконавець
 Державне підприємство «Український науково-дослідний і навчальний центр
 проблем стандартизації, сертифікації та якості» (ДП «УкрНДНЦ»)
 вул. Святошинська, 2, м. Київ, 03115
 Свідоцтво про внесення видавця видавничої продукції до Державного реєстру видавців,
 виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції від 14.01.2006, серія ДК, № 1647